

«УТВЕРЖДАЮ»



Первый проректор – проректор по научной работе РУДН,
доктор медицинских наук, профессор,
член-корр. РАН

А.А. Костин

10.12.2025

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) на основании решения, принятого на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета.

Диссертация «Реализация поликодового текста в медицинском дискурсе (на материале русского, арабского и французского языков)» выполнена на кафедре иностранных языков филологического факультета.

Дугалич Наталья Михайловна, 1983 года рождения, гражданка России, в 2007 году окончила Российский университет дружбы народов по направлению «Лингвистика».

В 2018 году в диссертационном совете Российского университета дружбы народов защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «Реализация политической карикатуры в креолизованных текстах на материале арабского и французского языков» по специальности 10.02.20 Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доцент (Языки народов зарубежных стран) с 2023 г.

В период подготовки диссертации являлась доцентом кафедры иностранных языков филологического факультета, зав. кафедрой иностранных языков медицинского института РУДН, где и работает по настоящее время.

Научный консультант – Эбзеева Юлия Николаевна, доктор социологических наук, кандидат филологических наук, профессор, первый проректор – проректор по образовательной деятельности РУДН, зав. кафедрой иностранных языков филологического факультета

Тема диссертационного исследования была утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета РУДН 28.10.2025, протокол № 2.

Выступили рецензенты диссертационного исследования: доктор филологических наук Ломакина Ольга Валентиновна, доктор филологических наук, доцент Чулкина Нина Леонидовна, доктор филологических наук, профессор Чеснокова Ольга Станиславовна.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Оценка выполненной соискателем работы. Диссертация является самостоятельным научным исследованием, выполненным на высоком уровне, отличается актуальностью, научной новизной, обладает теоретической и практической значимостью. Актуальность диссертационного исследования определена недостаточной изученностью феномена поликодового текста; недостаточным уровнем изученности текстов медицинской тематики, образующих медицинский дискурс; отсутствием сравнительно-сопоставительных исследований поликодовых текстов медицинского содержания русского, арабского и французского языков.

Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации, состоит в том, что Наталье Михайловне Дугалич удалось решить поставленные задачи и сделать необходимые научно обоснованные выводы. Диссертационная работа является самостоятельным научным исследованием, научные результаты получены автором диссертации лично.

Степень достоверности результатов проведенных исследований полученных результатов диссертационного исследования определяется использованием солидной теоретической базы работ, представленной трудами российских и зарубежных лингвистов; комплексным рассмотрением поликодового текста медицинского плаката, рекламы медицинских препаратов и услуг, карикатуры на медицинскую тему, мемов на медицинскую тему на русском, арабском и французском языках и демотиваторов медицинского дискурса на русском языке; значимым объемом проанализированного материала, составляющего более 1300 поликодовых текстов.

Новизна результатов проведенных исследований состоит в том, что впервые медицинский дискурс рассмотрен в сопоставительном аспекте на материале русского, арабского и французского языков, определены универсальные и институциональные культурно-специфические элементы; впервые системно проанализирована реализация медицинского дискурса в поликодовом тексте; впервые разработана дихотомия жанров медицинского дискурса: тексты, в которых определяется выраженная языковая личность (ВТЯЛ), представленные информационными жанрами медицинского плаката и печатной медицинской рекламы, и тексты с невыраженной языковой личностью (НВТЯЛ), которые реализованы в развлекательных жанрах мема и карикатуры на медицинскую тему; впервые как объект научного рассмотрения представлен демотиватор медицинского дискурса и предложен его комплексный анализ; впервые предложена концепция *бродячих сюжетов мема*, в рамках которой представлена типология повторяемых мемов с заимствованием визуального и трансформацией и переводом вербального компонентов.

Практическая значимость проведенных исследований состоит в возможности применения полученных результатов в практике составления, перевода текстов медицинского содержания на рассмотренных языках; в использовании материалов исследования и результатов их анализа в преподавании курсов лексикологии, терминоведения, межкультурной

коммуникации и перевода, на практических занятиях по русскому, арабскому и французскому языкам, в том числе, для иностранных студентов.

Ценность научных работ соискателя определяется вкладом в развитие сравнительно-сопоставительного языкознания, теории поликодовых текстов, теории медицинского и массмедийного дискурсов, в методологию анализа мемов разных типов. В диссертационном исследовании предлагаются определения следующих понятий: *жанр медицинского дискурса с выраженной в поликодовом тексте языковой личностью; жанр медицинского дискурса с невыраженной в поликодовом тексте языковой личностью, бродячие сюжеты мемов.*

Диссертационное исследование соответствует следующим **пунктам паспорта научной специальности:**

9. Лингвистика языка и лингвистика речи. Речевая деятельность и использование языка. Лингвистика дискурса и лингвистика текста

10. Соотношение вербальной и невербальной деятельности. Лингвистика жестовых языков. Исследование мультимодальной коммуникации. Исследование невербальных систем коммуникации

11. Исследование языка как системы знаков. Языковая форма, семантика и прагматика языка. Семиотические аспекты коммуникации. Исследование поликодовых текстов.

Основное содержание диссертации отражено в следующих научных публикациях:

1. Дугалич, Н. М. Демотиватор как жанр медицинского дискурса / Н. М. Дугалич. – М. : Российский университет дружбы народов (РУДН), 2025. – 180 с. – EDN KELMPL Монография

2. Dugalich, N. M. Features of Russian and French advertising of medical discourse / N. M. Dugalich // Joint innovation» – joint development : themed collection of papers from Foreign international scientific conference, Harbin (China), 22 мая 2025 года. – Saint-Petersburg: Гуманитарный национальный исследовательский институт «Нацразвитие», 2025. – P. 115-124. – <https://doi.org/10.37539/250522.2025.76.20.017>. – EDN BPDNYX. Конференция

3. Никонов, Н. М. Специфика термина китайского медицинского дискурса / Н. М. Никонов, Н. М. Дугалич // Иностранный язык в профессиональной сфере: педагогика, лингвистика, межкультурная коммуникация : Сборник материалов Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. В 3-х частях, Москва, 29–31 октября 2024 года. – М. : Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство), 2025. – С. 152–156. – EDN DOKPGO. Конференция РИНЦ

4. Дугалич, Н. М. Жанровая представленность поликодовых текстов медицинского дискурса / Н. М. Дугалич // Иностранный язык в профессиональной сфере: педагогика, лингвистика, межкультурная коммуникация : Сб. материалов Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. В 3-х частях, Москва, 29–31 октября 2024 года. – М. : Российский государственный университет им. А.Н.

- Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство), 2025. – С. 214–219. – EDN UGARGI. Конференция РИНЦ
5. Дугалич, Н. М. Мемы медицинского дискурса / Н. М. Дугалич // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2025. – № 1. – С. 50–59. – <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2025/1/50-59> – EDN LJKZFK ВАК перечень РУДН
 6. Дугалич, Н. М. Медицинская реклама как жанр поликодового текста / Н. М. Дугалич // Ученые записки Казанского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2024. – Т. 166, № 1. – С. 93–107. – <https://doi.org/10.26907/2541-7738.2024.1.93-107> – EDN DPAQQQ ВАК перечень РУДН
 7. Дугалич, Н. М. демотиваторы медицинского дискурса / Н. М. Дугалич // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. – 2024. – Т. 21, № 2. – С. 12–19. – <https://doi.org/10.14529/ling240202> – EDN VLJVVT ВАК перечень РУДН
 8. Дугалич, Н. М. Бродячие сюжеты мемов медицинского дискурса / Н. М. Дугалич // Мир лингвистики и коммуникации: электронный научный журнал. – 2024. – № 77. – С. 87–103. – EDN MIGEKF. ВАК перечень РУДН
 9. Дугалич, Н. М. Образ врача в карикатуре на французском языке / Н. М. Дугалич // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2024. – № 2(81). – С. 105–116. – <https://doi.org/10.26456/vtfilol/2024.2.105> – EDN ACENBZ ВАК перечень РУДН
 10. Дугалич, Н. М. Почерк врача как прецедентный феномен / Н. М. Дугалич // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2024. – № 66. – С. 19–29. – <https://doi.org/10.47388/2072-3490/lunn2024-66-2-19-29> – EDN SSFKGY ВАК перечень РУДН
 11. Эбзеева, Ю. Н. Семиотика медицинского дискурса / Ю. Н. Эбзеева, Н. М. Дугалич // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2024. – Т. 15, № 3. – С. 802–820. – <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2024-15-3-802-820> – EDN HXZDAT ВАК перечень РУДН / SCOPUS / RSCI
 12. Дугалич, Н. М. Лексико-грамматические характеристики вербального компонента медицинского плаката / Н. М. Дугалич // Когнитивные исследования языка. – 2024. – № 1-2(57). – С. 160–163. – EDN ALMYUF ВАК перечень РУДН
 13. Дугалич, Н. М. Медицинская карикатура в русском и арабском языках: общее и специфическое / Н. М. Дугалич // Иностранные языки в высшей школе. – 2024. – № 4(71). – С. 69–75. – <https://doi.org/10.37724/RSU.2024.71.4.009> – EDN VNBPLF ВАК перечень РУДН
 14. Дугалич, Н. М. Особенности поликодового текста демотиваторов о здоровом образе жизни / Н. М. Дугалич // Вестник Марийского государственного университета. – 2024. – Т. 18, № 1(53). – С. 85–91. –

<https://doi.org/10.30914/2072-6783-2024-18-1-85-91> – EDN KJGKVI ВАК
перечень РУДН

15. Дугалич, Н. М. Медицинский плакат на французском языке как жанр медицинского дискурса / Н. М. Дугалич // *Litera*. – 2024. – № 11. – С. 107-116. – <https://doi.org/10.25136/2409-8698.2024.11.71277> – EDN LJFQXE ВАК
перечень РУДН

16. Dugalich, N. M. French medical memes: Themes, language, functions / N. M. Dugalich, Yu. N. Ebzeeva // *Training, Language and Culture*. – 2024. – Vol. 8, No. 2. – P. 20–30. – <https://doi.org/10.22363/2521-442X-2024-8-2-20-30> – EDN VYICMP ВАК
перечень РУДН / SCOPUS / RSCI

17. Эбзеева, Ю. Н. Жанровые характеристики медицинского плаката о диабете / Ю. Н. Эбзеева, Н. М. Дугалич, Н. М. Никонов // *Полилингвистичность и транскультурные практики*. – 2024. – Т. 21, № 2. – С. 308-339. – <https://doi.org/10.22363/2618-897X-2024-21-2-308-339> – EDN LEJLOD ВАК
перечень РУДН

18. Дугалич, Н. М. Средства создания комического эффекта в карикатуре медицинского дискурса / Н. М. Дугалич // *Теория языка и межкультурная коммуникация*. – 2023. – № 4(51). – С. 46–58. – EDN AOCYUZ ВАК
перечень РУДН

19. Дугалич, Н. М. Конститутивные признаки медицинского плаката / Н. М. Дугалич // *Российский социально-гуманитарный журнал*. – 2023. – № 4. – <https://doi.org/10.18384/2224-0209-2023-4-1366> – EDN KZPIEO ВАК
перечень РУДН

20. Отражение социокультурного контекста в русских, французских и азербайджанских интернет-мемах / Л. Д. Гусейнова, Н. М. Дугалич, О. В. Ломакина [и др.] // *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика*. – 2022. – Т. 13, № 4. – С. 1020-1043. – <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2022-13-4-1020-1043> – EDN INAPKU ВАК
перечень РУДН / SCOPUS /

21. Новоспаская, Н. В. Терминосистема теории поликодовых текстов / Н. В. Новоспаская, Н. М. Дугалич // *Русистика*. – 2022. – Т. 20, № 3. – С. 298-311. – <https://doi.org/10.22363/2618-8163-2022-20-3-298-311> – EDN SOJLDU
ВАК
перечень РУДН / SCOPUS /

22. Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2025624958 Российская Федерация. Динамика публикационной активности российских исследований концепта ‘medicine’ в контексте философии и лингвистики : заявл. 27.10.2025 : опубл. 07.11.2025 / Н. М. Дугалич, А. М. Куприянова ; заявитель Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы». – EDN RGROVO РИД

23. Патент на промышленный образец: СХЕМА «Стратегия коммуникативного поведения врача в рамках медицинского дискурса» // Федеральную службу по интеллектуальной собственности. Заявка от 16.12.2025. № 2025506868.

Текст диссертации был проверен на использование заимствованного материала без ссылки на авторов и источники заимствования. После исключения всех корректных совпадений иных заимствований не обнаружено.

Диссертационная работа Дугалич Натальи Михайловны рекомендуется к публичной защите на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение принято на заседании кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН

Присутствовало на заседании 76 чел.

Результаты голосования: «за» – 76 чел., «против» – 0 чел., «воздержалось» – 0 чел.

05.12.2025 г., протокол № 5.

Председательствующий на заседании:

доцент кафедры иностранных языков
филологического факультета

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов
имени Патриса Лумумбы»

доктор филологических наук, доцент

Н.Ю. Нелубова

Подпись Н.Ю. Нелубовой удостоверяю.

Ученый секретарь Ученого совета

филологического факультета РУДН

ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов
имени Патриса Лумумбы»

кандидат психологических наук, доцент

М.А. Рушина

08.12.2025

